

TRB-Universal-Transportboxen



Bedienungsanleitung

1. Startseite

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders und Betreibers, sich vor Beginn der Arbeiten mit der Betriebsanleitung vertraut zu machen. Die Anleitung enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Installation, Betrieb und Wartung und ist als Teil der Ausrüstung zu betrachten. Der störungsfreie, sichere Betrieb der Maschine und ihre Lebensdauer hängen in hohem Maße von ihrer ordnungsgemäßen und sorgfältigen Wartung ab. Sollten Sie eine der Informationen in dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an den Händler Wir empfehlen Ihnen, nach dem Kauf der Maschine eine Kopie der Bedienungsanleitung anzufertigen und das Original für den Fall des Verlustes oder der Beschädigung sorgfältig aufzubewahren. Bei der Arbeit ist es besonders wichtig, die Sicherheitshinweise zu beachten, um die Gefahr von Verletzungen der eigenen Person oder von Personen in der Umgebung zu vermeiden. Diese Hinweise sind in der Betriebsanleitung mit diesem Sicherheitswarnsymbol gekennzeichnet.



Wenn Sie dieses Symbol in der Anleitung sehen, lesen Sie die folgende Meldung aufmerksam.

2. Zweck und Beschreibung

Die TRB Transportboxen (im Folgenden als Maschine oder Gerät bezeichnet) sind für Kleintraktoren (z.B. Kubota) mit einer Leistung ab 10 PS zum Transport von Lasten und Gütern konzipiert. Die Transportboxen sind je nach Traktortyp und technischer Ausstattung mit bis zu 300 kg belastbar. Anschluss an den Traktor mit einer hinteren Dreipunktaufhängung der Kategorie 1 oder einem dreieckigen Frontadapter (Kommunaldreieck). Der dreieckige Adapter für die vordere Traktoranhängung ist nicht im Lieferumfang enthalten (kann separat erworben werden).

Die Boxen bestehen aus drei Hauptkomponenten:

- Klapprahmen
- Boxufbau
- aufklappbare und abnehmbare Kastentür

Beschreibung:

Transportboxen sind ideal für die Verladung und den Transport von Schüttgut (Sand, Erde, Futtermittel, Schnee...) und anderen Lasten bis zu 300 kg. Der Kastenaufbau ist mit einer Vorderkante, Kastenverstärkungen und einer klappbaren und vollständig abnehmbaren Rückwand von unten und oben ausgestattet. Die Höhe und Position des Kastens wird über die hintere Dreipunktaufhängung des Traktors gesteuert.

Das Kippen der Rückwand des Kastens erfolgt manuell durch Lösen der beiden oberen und der beiden unteren Stifte der Rückwand. Das Abnehmen der Rückwand erfolgt manuell durch Lösen aller vier Stifte. Das Kippen des Aufbaus erfolgt manuell mit dem vom Fahrersitz aus leicht zugänglichen Kastenhebel. Der maximale Kippwinkel des Aufbaus wird durch die Sicherheitskette begrenzt.



Eine andere als die vom Hersteller angegebene Verwendung steht im Widerspruch zur bestimmungsgemäßen Verwendung der Maschine. Diese Maschine darf nur von Personen bedient werden, die mit ihren Eigenschaften vertraut sind und die mit den einschlägigen Vorschriften für ihren Betrieb vertraut sind.

Jede eigenmächtige Änderungen an diesem Gerät durch den Benutzer entbinden den Hersteller von der Haftung für Folgeschäden oder Verletzungen!

3. Technische Daten - TRB-Transportboxen

Art:	Tragfähigkeit:	Innenmaße - txwxh:	Lautstärke:	Gesamtabmessungen / Gewicht:
TRB 100	300 kg	1000 mm1000 x 617 x 453 mm	0,25 m3	1070x863x635mm / 58kg
TRB 120	300 kg	1200mm1000 x 617 x 453 mm	0,30 m3	1270x863x635mm / 62kg
TRB 100	300 kg	1500mm1000 x 617 x 453 mm	0,42 m3	1570x863x635mm / 68kg

4. Einrichtung

Die Boxen werden komplett montiert geliefert. Sie müssen lediglich den Aufhängerahmen der Box (Position 3 in der Produktzeichnung auf Seite 5) an der Unterseite des Rumpfes befestigen (verschrauben). Verbinden Sie

Das Material für die Verbindung von Rahmen und Aufbau ist im Lieferumfang enthalten, siehe Positionen 13 und 9 in der Produktzeichnung auf Seite 5. Montieren Sie dann den Kasten an der hinteren Dreipunktaufhängung des Traktors (siehe Abb. 1). Bei der Montage des Kastens an der vorderen Anhängervorrichtung des Traktors muss der Kastenrahmen an der Dreieckiger Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten - kann separat erworben werden) (siehe Abb. 2).



Abb. 1



Abb. 2

5. Betrieb und Sicherheit am Arbeitsplatz

Montage, Anschluss, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparaturen dürfen nur von **qualifiziertem, geschultem Personal** unter Einhaltung der Vorschriften durchgeführt werden:

- Die Bestimmungen dieses Benutzerhandbuchs. Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden, die mit der Einstellung, der Bedienung und den grundlegenden Sicherheitsregeln, einschließlich der damit verbundenen Gefahren, gründlich vertraut ist. Die Schulung des Bedieners, einschließlich der Überprüfung der Kenntnisse, muss nachweislich durchgeführt werden.
- Eine beschädigte Maschine darf niemals in Betrieb genommen werden.
- Bevor Sie das Gerät in irgendeiner Weise bedienen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.
- Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die über 18 Jahre alt, geistig und körperlich fit, geschult und befugt sind, die Maschine zu bedienen.

- Das Personal, das die Maschine bedient und wartet, muss nachweislich mit dieser Betriebsanleitung vertraut sein.
- Stellen Sie die Maschine nur ein, warten und reinigen Sie sie nur, wenn sie stillsteht und verriegelt ist.
- Vor Beginn der Arbeiten: alle Verbindungen prüfen.
- Es ist verboten, bei der Reparatur, der Einstellung oder dem Austausch von Teilen unter einer ungesicherten Maschine zu arbeiten, die an eine Zugmaschine angeschlossen ist, deren Motor läuft und nicht gegen Anlassen gesichert ist.
- Kuppeln Sie die Maschine auf einer ebenen, trockenen und festen Unterlage vom Traktor ab.
- Halten Sie die Sicherheitskennzeichnungen an der Maschine in einem lesbaren Zustand.
- Die Effizienz der Arbeit mit der Box wird durch die Leistung des Traktormotors beeinflusst.

6. Wartung

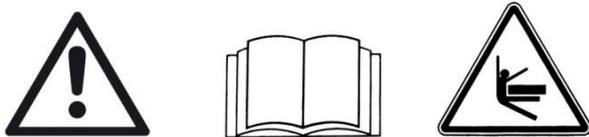
Vor dem ersten Gebrauch ist es ratsam, alle beweglichen Teile mit Maschinenöl zu schmieren. Eine weitere Schmierung wird je nach Häufigkeit der Verwendung empfohlen.

Vor einer längeren Lagerung empfiehlt es sich, den Kasten von grobem Schmutz zu befreien und mit Wasser auszuwaschen. Reparieren Sie zu gegebener Zeit alle verkratzten Stellen und abblätternde Farbe mit einem geeigneten Konservierungsmittel oder neuer Farbe. Es ist auch ratsam, alle Schraubverbindungen zu überprüfen und nachzuziehen. Die Box sollte an einem sicheren und trockenen Ort gelagert werden.

7. Ausgestattet mit Sicherheitspiktogrammen

Der Benutzer der Maschine ist verpflichtet, die Piktogramme in lesbarem Zustand zu halten und im Falle einer Beschädigung für deren Ersatz zu sorgen.

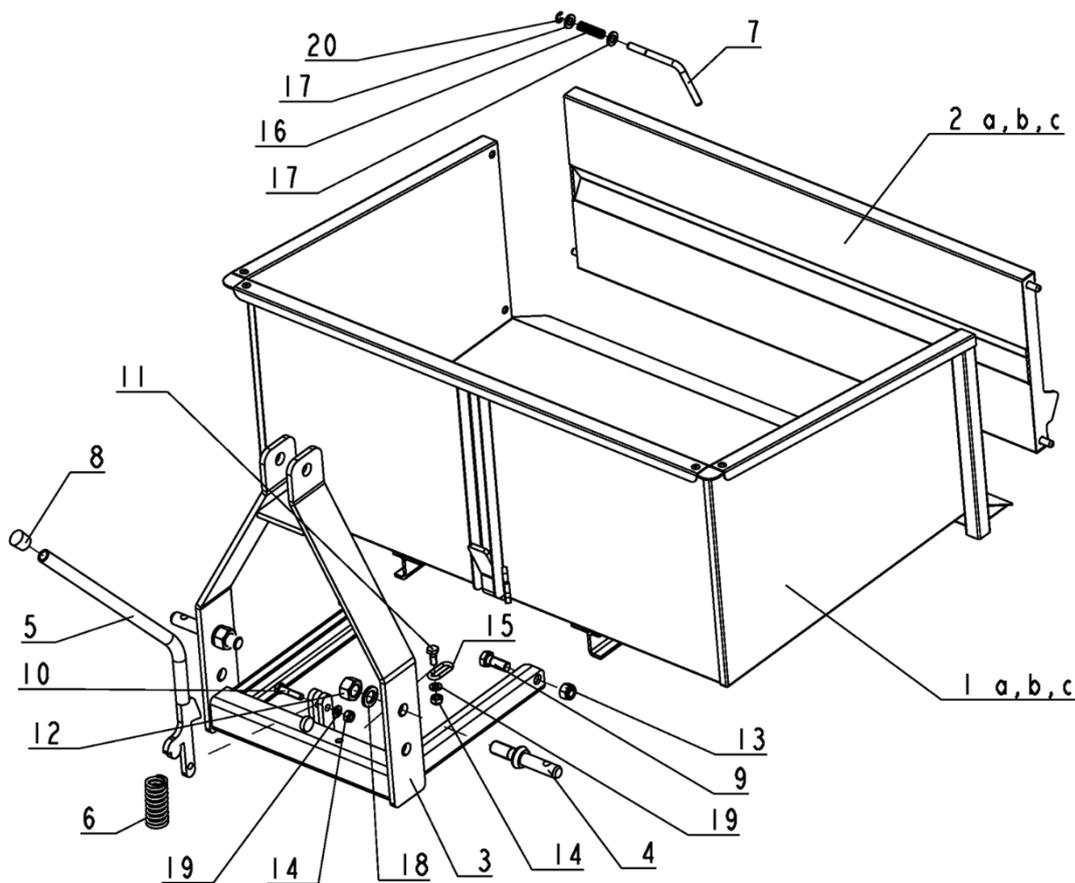
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
- Gefahr beim Betrieb der Maschine - Möglichkeit, von der Maschine getroffen zu werden



8. Service und Ersatzteile

Alle Ersatzteile werden vom Hersteller entweder direkt oder über autorisierte Händler geliefert.

Zeichnung des Produkts und seiner Einzelteile:



9. Lagerung

Lagern Sie die Maschinen in einem überdachten, sicheren Bereich in einer nicht aggressiven Umgebung. Wenn das Produkt länger als 1 Jahr gelagert wird, müssen die Metallteile konserviert werden.

10. Entsorgung des Produkts und seiner Teile

Zerlegen Sie die Maschine am Ende ihrer Lebensdauer in ihre Einzelteile - Metalle, Kunststoffe, Gummi -und entsorgen Sie diese getrennten Abfälle gemäß den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften.

11. Gewährleistungs- und Garantiebedingungen

Der Lieferant leistet für die Funktionsfähigkeit der Maschine, die Gegenstand der Lieferung war, Gewähr für die im Kaufvertrag festgelegte Dauer, sofern die Maschine im Einschichtbetrieb arbeitet.

Die Garantie erstreckt sich auf alle Mängel und Funktionsstörungen, die durch fehlerhafte Materialien verursacht werden. Mängel am Produkt während der Gewährleistungszeit werden nicht vom Kunden

behalten, sondern sind dem Lieferanten mitzuteilen, mit dem der Kunde die Art und Weise ihrer Beseitigung vereinbart. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf den natürlichen Verschleiß der Bauteile und auf Mängel, die durch mechanische Beschädigung, unsachgemäße Installation oder Handhabung, Eindringen von Fremdkörpern in das Arbeitsgerät der Maschine oder Naturereignisse verursacht wurden.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch Reparaturen, den Austausch von Teilen usw. verursacht werden, die von nicht autorisierten Personen und in Übereinstimmung mit den Anforderungen der allgemein geltenden Sicherheitsvorschriften durchgeführt wurden. Für die Gewährleistungsbedingungen, siehe.

ES prohlášení o shodě (ORIGINÁL)
EC declaration of conformity (Englishment)
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Original)

Výrobce / Manufacturer / Hersteller:	VARES Mnichovice a.s.
Adresa / Address / Adresse:	Pražská 539, 25164 Mnichovice, ČR / CZECH REPUBLIC
IČ / ID / ID:	00662437
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace (podle 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb.) / Name and address of the person authorised to compile the technical file (according to 2006/42/EC) / Name und Adresse der Person, die mit der Erstellung der technischen Dokumentation beauftragt wurde (gemäß 2006/42/EC, Regierungsverordnung Nr. 176/2008 GBl.)	VARES Mnichovice a.s., Pražská 539, 25164 Mnichovice, ČR
Výrobek (stroj) – typ / Product (Machine) – Type / Erzeugnis (Maschine) - Typ:	TRANSPORTNÍ BOX TRB (100 / 120 / 150)
Výrobní číslo / Serial number / Seriennummer:	
Popis / Description / Beschreibung:	<p>Transportní box je určen pro přepravu různých hmot, předmětů a nářadí ve spojení se zahradním nebo malým komunálním traktorem. Skládá se z následujících hlavních částí: závěsného rámu, korby a čela. Korba má pevné bočnice. Čelo je vyklápěcí a odnímatelné. Transportní box je možné na traktor připojit zezadu do třibodového závěsu nebo dopředu pomocí adapteru pro trojúhelníkový závěs.</p> <p>The transport box is intended for transport of various materials, objects and tools in connection with a garden (lawn) tractor or compact tractors (e.g. Kubota). It consists of following main parts: adaptor, body and tailgate. The body has solid sides. The tailgate is hinged and removable. Transportbox is multi-purpose, for rear and also for front tractor adaptor.</p> <p>In Verbindung mit einem Garden Traktor oder Kleintraktor (z.B. Kubota) ist der Transportbox zum Transportieren verschiedener Materialien, Gegenstände und Werkzeuge bestimmt. Er besteht aus folgenden Hauptteilen: Hängerahmen, Ladepritsche und aufklappbare und abnehmbare Boxtür. Die Ladepritsche hat feste Seiten. Boxtür ist kippbar und abnehmbar. Anbau an den Traktor mit hinterer Dreipunktaufhängung oder vorderem dreieckigem Adapter.</p>
Prohlašujeme, že výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic (NV) / We declare that the product fulfils all the relevant provisions mentioned Directives (Government Provisions) / Wir erklären, dass Erzeugnis alle einschlägigen Bestimmungen der genannten Richtlinien (Regierungsverordnungen) erfüllt:	Strojní zařízení – směrnice 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb. / the Machinery Directive 2006/42/EC,
Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody / The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment / Harmonisierte technische Normen und technische Normen für die Konformitätsbewertung /	ČSN EN ISO 12100-2 + A1, ČSN EN 1050, ČSN EN ISO 4254-1, ISO 11684
Posouzení shody provedl / The conformity assessment carried out by / Die Konformitätsbewertung wurde durchgeführt von:	Výrobce / Manufacturer / Hersteller VARES Mnichovice a.s.

Místo a datum vydání / Mnichovice, 30. 12. 2017
Place and date of issue / Ort und Datum der Ausgabe:

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce /
Signed by the person entitled to deal in the name of producer / Person,
die befugt ist, im Namen des Herstellers zu unterschreiben:

Jméno / Karel Vodenka ml.
Name / Name:

Funkce / předseda představenstva a.s.
Grade / Funktion: Vorstandsvorsitzender der AG

Podpis /
Signature / Unterschrift:



Gewährleistungskarte

Die Garantiekarte gehört zu dem verkauften Produkt des entsprechenden Typs und der entsprechenden Seriennummer als Teil des Zubehörs. Sie muss bei jeder Reklamation vorgelegt werden. Unter der Voraussetzung, dass die Garantiebedingungen im Benutzerhandbuch eingehalten werden, gewähren wir dem Verbraucher eine Garantiezeit von

24 Monate ab dem Datum des Verkaufs

Die Garantie gilt für alle Maschinen im HOBBY*-Einsatz für nachweisbare Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch äußere Einflüsse verursacht wurden, wie z. B. Schäden durch Naturkatastrophen, unsachgemäße Betriebsbedingungen, Schäden durch Transport und Handhabung, oder wenn das Produkt entgegen der Gebrauchsanweisung verwendet wird. Die Garantie erlischt auch bei unbefugten Eingriffen in das Gerät durch den Eigentümer oder eine andere Person (Organisation). Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Teilen, Unfälle und Defekte, die durch unachtsame oder unsachgemäße Handhabung verursacht werden. Der Benutzer muss die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts und die Anweisungen in der Bedienungsanleitung strikt einhalten und darf die Symptome einer eventuellen Störung nicht vernachlässigen.

Bei Vorliegen der Garantiebedingungen und gegen Vorlage des Kaufbelegs und einer ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiekarte behebt der Lieferant Mängel (Fehlfunktionen), die auf Fabrikationsfehler oder mangelhaftes Material, damit das Produkt ordnungsgemäß verwendet werden kann. Die Beurteilung und eventuelle Beseitigung von Mängeln während der Garantiezeit wird vom Hersteller VARES Mnichovice a.s. an seinem Firmensitz durchgeführt.

Der Verkäufer ist verpflichtet, diesen Garantieschein richtig und vollständig auszufüllen. Ein unvollständiger oder unsachgemäß geänderter Garantieschein ist ungültig. Die Garantiezeit verlängert sich um die Zeit, in der das Produkt unter Garantie repariert wurde. Wir empfehlen Ihnen, den Reparaturnachweis zusammen mit der Garantiekarte und dem Kaufbeleg aufzubewahren. Stellt sich bei der Reparatur heraus, dass der beanstandete Mangel nicht unter die oben genannten Garantiebedingungen fällt, so trägt der Kunde die Kosten für die Behebung.

Die vertragliche Garantie gilt für die COMMUNAL ** und PROFI** Installation der Maschine

12 Monate ab dem Datum des Verkaufs

*Die private Nutzung einer Maschine ist die nichtgewerbliche Nutzung einer Maschine auf dem Grundstück einer Person, die im Zusammenhang mit einem Wohnsitz oder einer Freizeitaktivität genutzt wird.

**Kommunaler und PROFI-Einsatz bedeutet kommunaler oder kommerzieller Einsatz der Maschine in privaten, kommerziellen oder kommunalen Bereichen.

Name und Art des Produkts:

..... Datum des

Verkaufs:..... Kunde,

Vor- und Nachname / Firmenname, ID-Nummer:.....

.....

Kundenadresse:.....

Unterschrift):..... Verkäufer:(Stempel,